

《汉语外来词》

图书基本信息

书名：《汉语外来词》

13位ISBN编号：9787100095884

10位ISBN编号：7100095883

出版时间：2013-2

出版社：商务印书馆

作者：史有为

页数：279

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《汉语外来词》

内容概要

外来词是指一种语言从其他语言里吸收过来的词语。汉语吸收外来词的历史十分悠久，内容也极为丰富。早在上古时代，汉语就吸收了来自匈奴、西域的许多外来词，诸如琵琶、葡萄等。现在，汉语中来自我国各民族的语言及国外语言的外来词极多，且吸收方法各异。本书就汉语外来词的诸多问题进行了较全面的论述、探讨和总结。它从语言、文化、社会三个视角综合介绍汉语外来词的历史和现实概貌，剖析它们在语言、文化和社会中的性质，作用及类型，探讨外来词的走向与规范，回顾了外来词研究的概况，提出了许多新的见解。这本书初版于10年前，增订本作者对原书做了系统的增补和修订。

《汉语外来词》

作者简介

史有为（1937-），笔名日耕、时坚等，江苏常州人。1955年考入北京大学中文系语言专业，后期因病休学一年转入56级学习，1961年毕业。曾长期在中央民族大学任教，1986年任中央民族学院（今中央民族大学）副教授并任硕士研究生导师；1995年任南昌大学教授，1996年被聘为山东大学兼职教授，1992年应聘赴日本大阪外国语大学任客座教授并开设硕士研究生课程，1998年至今任日本明海大学中国语学科与大学院应用语言学研究科（即研究生院）教授及导师。现担任中国语言学理事，日本现代中国语研究会会长，香港《语文建设通讯》编委，曾任北京市语言学会常务理事兼副秘书长，北京市计算语言学会研究会副会长，北京市语文现代化研究会理事，中国中文信息学会计算语言学专业委员会会员，中国机电部计算机与微电子发展中心顾问，香港《普通话》编委，英国Journal of Macrolinguistics副主编。

书籍目录

增订琐言

序

第一章 外来词和语言的外来影响

11 外来词的内涵

12 外来词术语的历史追溯

13 外来词的术语系统

14 日语汉字词在汉语中的地位

15 语言中的其他外来影响

第二章 外来词的历时概述

21 远古时期外来词窥探

22 上古汉语外来词概观——先秦两汉

23 中古汉语外来词概观——魏晋南北朝隋唐

24 近古汉语外来词概观——宋元明清

25 近现代汉语外来词概观(上)——清末至20世纪上半叶

26 近现代汉语外来词概观(下)——20世纪下半叶

第三章 外来词的性质与功用

31 外来词的多重性质

32 外来词所体现的语言文化融合

33 外来词所反映的文化冲突

34 外来词的语言文化二重性

35 外来词的功用

第四章 外来词的类型

41 外来词的资格与形式类型

42 外来词的功能类型

43 外来词的社会类型

44 外来词的语义类型

45 源自日语的外来词

46 洋泾浜和掺和外族语现象

第五章 外来词的走向与规范

51 外来词的走向

52 外来词的规范

第六章 外来词研究概况

61 外来词研究的角度与方面

62 外来词的词源研究

63 外来词的文化—社会研究

64 外来词类型的研究

65 外来词辞书的编纂

66 外来词规范问题研究

67 外来词的其他研究

外来词类型一览表

外来词研究主要参考文献

外来词术语索引

《汉语外来词》

精彩短评

- 1、还蛮有趣的
- 2、国内日语学习者必备书
- 3、泛读一遍。不如想象得好。颇像漫谈的感觉。鲁鱼亥豕【知道这个成语我容易么】之处相当多，或许是排版错误，可也有作者的疏忽。
- 4、学日语的童鞋可以一读
- 5、行文有趣，条理清晰，可以据此理清外来词的历史脉络。干货非常多，包含的内容也很全面，但限于篇幅，很多地方探讨的不够深入。看到结尾长串的参考文献，更能体会作者自序所言：“寂寞最知板凳冷，韬光才识真英豪。”
- 6、汉语外来词研究的大家，承前（高名凯）启后（杨锡彭）。
- 7、学外语的可以读一读，我是语言学都没学啦，但是外来语尤其是汉语和日语的外来语现象是非常之有意思。

章节试读

1、《汉语外来词》的笔记-第14页

【书签】读到此处。

2、《汉语外来词》的笔记-第122页

【细】书中谈到了“爱人”一词的经典误读（指的汉语使用者）。说到经典，其实是很令人头疼的经典。

在这个问题上，很多汉语言文学与英语语言文学专业以外的人常常不从语法化常识的角度看待问题。因为汉字本身是汉语使用者的固有财富，所以，其从字义本身出发，没有使“爱人”“恋人”“情人”这些组合具有过高的词汇化程度。

而拿“爱人”说事儿的例子特别多，连高桥留美子的漫画《乱马1/2》里都提到了，加上很多中国人有时就像利玛窦在其游记里总结的一样，喜欢外国的东西。这在今天看来是一件很令人哭笑不得的事情。

可能日语的“爱人”也是由英文单词“lover”翻译而来的，很有可能是依靠语素对语素的翻译。即“爱”对“love”，“人”对“-er”。而且，忽视汉字所表达的汉语语素在汉语中的搭配习惯，随意地强制性地符号两方面的搭配，只适合日本人一类经常使用汉字但其母语却不是汉语的语言群体。

所以，由于汉语使用者对汉字意义的自然的认识，“爱人”“恋人”“情人”至今在汉语里的词汇化程度依然很低。这与汉语汉字的内在规律有着非常紧密的关系。

但是，我们至今只能笑对汉字使用者们，尤其是以汉语为母语的汉字使用者们对“爱人”一词的各种附加了情感色彩的谈论。

3、《汉语外来词》的笔记-第192页

果然，导致借形词数量过多的重要原因是两个字：抄袭。在读到此页之前就猜到原因了。

4、《汉语外来词》的笔记-第170页

【校】此处与之前第三章中的“马杀鸡”一词的词源内容相互矛盾。

5、《汉语外来词》的笔记-第三章

【细】“马杀鸡”一词的来源可能与日本的情X色经济经济有关，因为根据港澳台的方言，可能不会直接选择“马杀鸡”的第一个汉字与从英语单词massage的发音对应。

6、《汉语外来词》的笔记-第五章

外来词的罗马化明显取法于日语的外来词（汉字词以外的）标记法，即用片假名标记汉字词以外的外来语。

7、《汉语外来词》的笔记-第100页

《汉语外来词》

【书签】【用】读到此处。此书在语料方面的价值很大，编写借词或外来词发展概况的方面，很有价值。

8、《汉语外来词》的笔记-第六章

【文献】第六章的相关研究综述与最后的文献参考部分有着大量的文献可以参考。

9、《汉语外来词》的笔记-第107页

【细】为什么看到“萌”的解释总觉得有点儿怪。其实“萌”的起源很复杂，可能是日语训读的“燃”的一个采用音读方式的通假字，而且今天在汉语中使用的萌字的意义与其在Otaku使用的意义相差十分大。不过，没人仔细区分。

10、《汉语外来词》的笔记-第186页

认为日语是混合语，用语言接触的方式解释了日语的起源。但是并没有提到江上波夫的历史假设。

从有文献证明的英语发展情况看，现代英语演变的开始并非是来自外族的影响，而且英语之前的不列颠主流文明语言均未被真正保留下来。波斯语也仍然保持着印欧语的特征。

11、《汉语外来词》的笔记-第三章

“文法”之所以在50年代语法大讨论的时候被“语法”换掉，是很合理的，并非毫无意义的随机变化现象，也有很深刻的学术理论背景。

当时世界的语言学研究都在区分口语与书面形式，尤其美国描写主义大家Bloomfield在其语言论一作中开宗明义，讲述描写语言学家们的研究对象是何种语言形式。朱德熙先生一派使用了结构主义的方法，他们所涉及的“grammar”问题，是“语”（口语）法问题。

《汉语外来词》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu111.com